

海恩 穆恩 威蘭合著

世界通史

劉 啟 戈 譯

大孚出版公司發行

海思 穆恩 威蘭合著

世界通史

劉

啓

戈

譯

大孚出版公司發行



WORLD HISTORY

by

Carlton J. H. Hayes

Barker Thomas Moon

John W. Wayland

Rendered into Chinese

by

CHIGO LIU

剪序

友人劉啓戈先生，研究西洋史多年，于中古歐洲史尤爲精通，近譯海思，穆恩和威蘭合著的一部世界史，全書凡十二卷，五十一章，七十餘萬言，附歷史地圖及其他插圖甚多。譯者在這動亂的時代與艱苦的生活中，能完成這一巨大工程，真是值得讚嘆。

這本書，不久即將出版，譯者要我寫幾句話，作爲本書的介紹。我很高興譯者給我這樣一個機會，讓我對於這本行將送到中國青年面前的世界史，表示我的意見。

我知道這本世界史在美國是一種頗爲流行的著作。自從一九三二年出版以來，增訂過三次，在第三次增訂後，又已發行六版。譯者所據，是一九四七年的增訂本，亦即最近的版本。這個新版本的特點，就是把本書敘述的範圍，向下伸展，直至第二次世界大戰的終結。

這本書的幾位著者，在美國史學界都有相當的地位，除本書外，各有其他的著作。海思是科倫比亞大學的歷史教授，曾著『近代歐洲之政治史與文化史』(Political and Cultural History of Modern Europe)及『大戰簡史』(Brief History of the Great War)。穆恩曾任科倫比亞大學『國際關係』講座，他的著作有『帝國主義與世界政治』(Imperialism and World Politics)及與海思合著的『古代史』(Ancient History)，『古代史與中古史』(Ancient and Medieval History)和『近代史』(Modern History)諸

書。威蘭是威金尼亞省麥迪遜學院 (Madison College) 的歷史與社會學教授，曾著歷史故事多種，並與其他作者合著『威金尼亞地方志』。這本書是他們三個人合著的，其資料與中心思想，大半採自海思與穆恩合著的『古代史與中古史』和『近代史』，但據作者在本書序言上所云，並不是以上二書的縮本，而是澈底寫過的一本新書。

說到這本書的內容，一般說來，我完全同意譯者在寫給我的信上所說的「這不是一本『名著』，而是一本有用的書」。他有很多優點，最大的優點就是他對史實的組織，綱舉目張，有條不紊，對史實的敘述具體扼要，簡單明瞭。以體裁論，他以卷爲綱，而以章爲目，在章之下分節，又於每一節目中標以小題，端緒雖繁，而能類聚條分。此外於每一卷之前有前言，包舉大要，每一卷之後有結語，綜括前文，承前啓後，交代明白，以敘述而論，他完全是排列史實，平鋪直敘，很少繁文贅語，臆說浮詞，既能高瞻遠矚，汎論大勢，又能網羅櫟括，委曲細事。此外又能力避瑣碎，抓住要點，把人類史上一些不足輕重的史實，輕輕放過，而對於那些足以影響後世的巨大歷史事變，則予以有聲有色的說明。即因如此，所以這本書雖然沒有把世界史發展的全過程，劃出明確的階段，但從他的敘述中，却隱然可以看出人類社會由低級形式到高級形式的發展之系列。正如作者在本書序言上所云：「我們從古代漁獵時期到近代大商業時代，從內安得塔爾人，克魯墨囊人到布爾雪維克與法西斯人類，一路說來，成爲一個極流利的故事」。

說到本書的觀點，當然沒有脫離觀念論的窠臼。例如作者在本書中有時過分強調精神與英雄對歷史的

作用，如作者以爲羅馬貴族之殘酷與荒淫，是由於『生活無常與無靠的心理』。又如他們以爲美國革命的最重要之因素，是『華盛頓個人的品格與功業』。這些都是例證。不過作者並不因此而忽略物質文明對歷史的作用，反之，他們以最大的篇幅，來敘述人類的發現與發明，從手搖紡車到紡織機器，從獨木舟到火輪船，從古舊的驛車到蒸汽機關車與汽車，飛機，一言以蔽之，從石頭的故事，到原子能的發明，其間如銅器、鐵器、蒸汽機與電之發明，改進與應用，以及由此而引致之經濟的變革，政治的改組，文化思想的進步，皆有詳盡的說明。總之，這本書敘述政治，文化，也敘述經濟。正如作者在本書序言中所云：『他的敘述對於整個地球上各世代各民族的文化，社會，經濟生活，都等量齊觀，予以注意』。

這本書還有一個好處，就是偏見較少，而且有時還表現出一種歷史家應有的正義與公平。一般地說來，作者似乎知道爲了保持歷史學的嚴肅性，常常警戒自己，不使越出人性的堤防。例如他們對於歷史上各世代之被迫害者，都寄以同情，他們曾以悲憫的語調描寫古羅馬的奴隸生活，中世紀的農奴生活，並且歌頌法國大革命，甚至對十月革命也能保持鎮靜。反之，他們對於奴隸主，貴族，封建暴君，乃至近代資本家之荒淫，暴虐與過份的剝削，都曾予以指責，這種指責甚至對於教王也不例外。自然，作者對於史實也有錯誤的看法，例如作者看到古代羅馬奴隸被引用於農業生產，便認爲當時的經濟，是農奴制與奴隸制的混合（第十章）。又如他們看到中世紀封建領主曾給與家臣或市鎮以某種特權之事，就以爲在中古封建政府中，有共和主義與專制主義並存（第十九章）。最有趣的，是他們以爲有了基督教的信仰，中世紀的領

地性質，就是一種合作社會，而且寓有農業民主的思想（第十八章）。不過這一類錯誤，與其說是偏見，不如說是作者的階級性限制了他們對於歷史事實之深入的理解。

最後值得特別提到的，是譯者在他的譯本上作了許多有價值的注文，這些注文不僅豐富了原書的內容，並且有時也糾正了原書的偏向。前者如在原書僅僅祇有一個名字的歷史人物，在注文中即可獲知這個人物的生平，在原書中僅僅只有一個標題的歷史事件，在注文中即可獲知這個事件的源流。後者如譯者在原書『白種人的負擔』的標題後，即於注文中指出這句話是吉卜林的成語，而吉卜林是帝國主義的歌手。

總之，這本世界史優點很多，缺點也有，但仍不失為一本有用的書，因為他能供給讀者以世界史的具體知識，而這種具體知識是今天中國的青年必需具備的。今天中國的青年不說研究歷史，就是做一個合格的公民，也不能僅以學習本國史為滿足，爲了應付那瞬息萬變的世界，必須具備世界史的常識。這本書恰符合這一種要求。

翦伯贊

六月十四日，一九四八年，香港

序言

在這本世界史開始問世以供各學校採用着時候，我們願意在這里說幾句有關於牠的話。

本書的一部份資料是取材於海斯與穆恩二人合著的『古代及中古史』與『近代史』，但決不是這兩部書的縮本或合訂本，因為無論就旨趣與目的來說，這部書都是一部極其謹嚴的新著。雖然我們利用了前兩部書的中心思想，以及相當多的事實內容，但都經過極精細的校訂，而且澈底寫過一次，使之成爲一個較簡單的聯續故事。

在文字方面我們也曾作過特殊的努力，使本書的文體曉暢明白，務使一般中等學校的學生能享受閱讀之樂。發行人也曾與我們合作，搜羅了極豐富的圖譜、地圖、圖表以及選讀書目。這些都可以增加青年學子們的興趣，幫助教師們的講授，因爲本書之供給實際教授，是我們常注意的。

這部世界史真可以說是一部世界的歷史。牠的篇幅雖不大，敘述也簡單，但是具有連結性。從古代漁獵時期到近代大商業時期，從內安得塔爾人與克魯墨囊人到布爾雪維克與法西斯的人類，一路說來，成爲一個極流利的故事。牠敘述所謂西洋文明的歷史，也敘述中國、日本、印度、美洲的歷史。不僅包括瑪雅人，亞斯特克人，英卡人以及美洲殖民地的歷史，也包括拉丁美洲各國的革命史與合衆國自獨立時期進至世界強權的歷史。尤有進者，本書的敘述對於整個地球上各世代，各民族的文化，社會，經濟生活及其政

治生活都等量齊觀，予以注重。

在描繪這樣一幅偉大的景象時，我們無意將一些次要的事物充塞畫面。相反地，我們會搜索一切主要的力量，特別是那些偉大的運動，我們認為在今日世界的文明中有重大貢獻的，平鋪直敘地寫出來。換言之，我們企圖供給一般青年以人類過去的紀錄，在智力生活中預備他們，使他們能應付這個機動的，瞬息萬變的世界。

在這個前題之下，我們會竭盡自己的能力，使本書達到正確的程度。其中的事實與見解，根據了很多學者們的歷史文獻，有些在海斯與穆恩兩氏以前各著作的序言中，曾鄭重提及。此外，我們也從很多富有經驗的教師們所給的批評與詢問中，獲益不少。我們應該致謝的很多，無法細述。謹以至誠和謙虛在此表答我們的感謝。

目錄

剪序	一—四
序言	五—六
緒論	一—二
第一卷 文明之開始	一—六八
引言	一—四
第一章 漁獵時代	五—一八
第一節 石頭的故事	
第二節 巨獸獵者	
第三節 獵人的技術	
第二章 農業時代	一九—二八
第一節 最初的農人	

世界通史 目錄

二

第二節 新的發明

第三節 農人的技術

第四節 房屋與船隻

第五節 銅與商業

第六節 家庭與市鎮

第三章 近東諸帝國及其藝術……………二九 五六

第一節 偉大文明的搖籃

第二節 野人、馬、帝國

第三節 埃及帝國

第四節 愛琴文明與克利地島之海王

第五節 敘利亞與塞姆族

第六節 鐵器時代的諸帝國

第七節 波斯之興起

第四章 遠東與遠西……………五七 六八

第一節 古中華

第二節 古印度

第三節 古美洲

第二卷 希臘城市國家之古典文明…………… 六九—一三二

引言…………… 六九—七〇

第五章 希臘城市國家之興起…………… 七一—八八

第一節 希臘民族承襲之遺產

第二節 商業、殖民地與文化

第三節 斯巴達及其軍隊

第四節 雅典及其法律

第六章 波斯戰爭與雅典人之勝利…………… 八九—一〇〇

第一節 波斯帝國

第二節 希臘戰波斯

第三節 敘拉古與迦太基

第四節 雅典帝國

第五節 伯里克利斯時代

第七章 希利尼之膨脹與亞力山大之武功……………一二一—一三二

第一節 希利尼世界藩籬之拆除

第二節 紀元前四世紀之希利尼文化

第三節 亞力山大大帝之帝國

第四節 希利尼文明

第三卷 羅馬帝國之古典文明……………一三三—二〇六

引言……………一三三—一三四

第八章 羅馬城市國家之興起……………一三五—一四六

第一節 羅馬崛起前之意大利

第二節 羅馬城

第三節 羅馬共和國之貴族與平民

第四節 羅馬之統一意大利

第九章 羅馬共和國之得失……………一四七—一八〇

第一節 戰勝迦太基的西方

第二節 戰勝希利尼化的東方

第三節 經濟與社會的變遷

第四節 煽動家與狄克推多

第五節 愷撒之獨裁

第六節 奧古斯都之君主帝國

第十章 羅馬帝國及希羅混合文化……………一八一—二〇六

第一節 奧古斯都之繼承者

第二節 帝國的後期

第三節 羅馬世界

第四節 政府與法律

第五節 經濟生活

第六節 希臘羅馬混合文化

第四卷 中國與印度之古典時代……………二〇七—三三四

引言·····	二〇七—二〇八
---------	---------

第十一章 印度及其聖人·····	二〇九—二一〇
------------------	---------

第一節 佛陀與佛教	
-----------	--

第二節 印度與近東的接觸	
--------------	--

第三節 印度之黑暗時期	
-------------	--

第十二章 中國及其哲人·····	二二一—二三四
------------------	---------

第一節 老子與孔子	
-----------	--

第二節 中國與印度及近東之接觸	
-----------------	--

第三節 佛教在中國及其他各地	
----------------	--

第四節 中華帝國	
----------	--

第五卷 自古典文明過渡至基督教文明·····	二三五—三一六
------------------------	---------

引言·····	二三五—二三六
---------	---------

第十三章 迴顧與前瞻·····	二三七—二四四
-----------------	---------

第一節 古代世界之諸偉大文明	
----------------	--

第二節 古典文明的弱點

第三節 文明中的新力量

第十四章 基督教在羅馬帝國……………二四五—二六二

第一節 基督教之開端

第二節 基督教與異教的鬭爭

第三節 初期的基督教會

第四節 基督教在羅馬帝國的勝利

第十五章 來自北方的蠻族……………二六三—二八二

第一節 日耳曼民族

第二節 羅馬帝國版圖中之日耳曼諸王國

第三節 匈奴與斯拉夫族

第四節 基督教在蠻族中之勝利

第十六章 來自東方之侵略者……………二八三—二九八

第一節 科羅斯伊與波斯人

第二節 穆罕默德與亞刺伯人

第三節 伊斯蘭教之廣佈

第四節 亞刺伯帝國

第五節 伊斯蘭文明

第十七章 黑暗時期……………二九九—三一六

第一節 查理大帝與亞爾弗大帝

第二節 拜占庭帝國

第三節 基督教在北歐的勝利

第四節 亞刺伯帝國之革命

第六卷 中古歐洲之基督教文明……………三一七—四〇〇

引言……………三一七—三一八

第十八章 中古世紀之生活……………三一八—三四二

第一節 封建主義

第二節 堡壘與鄉鄰

第三節 市鎮與懋遷